



DOLCE & GABBANA

MANUALE D'USO
INSTRUCTION MANUAL

MANUALE D'USO
MONTALATTE

IT

USER MANUAL
MILK FROTHER

EN

MANUEL DE L'UTILISATEUR
CHOCOLATIÈRE

FR

GEBRAUCHSANLEITUNG
MILCHAUFSCHÄUMER

DE

GEBRUIKSAANWIJZING
MELKOPSCHUIMER

NL

MANUAL DE USO
ESPUMADOR DE LECHE

ES

MANUAL DE USO
ESPUMADOR DE LEITE

PT

BRUKSANVISNING
MJÖLKSNUMMARE

SV

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
ВСПЕНИВАТЕЛЫ МОЛОКА

RU

BRUGSANVISNING
MÆLKESKUMMER

DA

INSTRUKCJA OBSŁUGI
SPIENIACZ DO MLEKA

PL

KÄYTTÖOHJE
MAIDONVAAHDOTIN

FI

BRUKSANVISNING
MELKESKUMMER


NO

كتيب الاستخدام
صانع رغوة الحليب


AR

smeg


**Informazioni importanti per l'utente / Important information for the user
Informations importantes pour l'utilisateur / Wichtige Informationen für den Benutzer
Belangrijke informatie voor de gebruiker / Información importante para el usuario
Informações importantes para o utilizador / Viktig information för användaren
Важная информация для пользователя / Vigtig information til brugeren
Ważne informacje dla użytkownika / Tärkeitä tietoja käyttäjälle
Viktig informasjon for brukere / معلومات هامة للمستخدم**


** Avvertenze / Instructions / Avertissements / Hinweise / Waarschuwingen / Advertencias /
Advertências / Varningar / Меры предосторожности / Advarsler / Ostrzeżenia / Varoitus /
Advarsler / تحذيرات**

Informazioni generali su questo manuale d'uso, di sicurezza e per lo smaltimento finale / General information on this user manual, on safety and final disposal / Informations générales sur ce manuel d'utilisation, sur la sécurité et sur l'élimination définitive de l'appareil / Allgemeine Informationen zu dieser Gebrauchsanleitung, zur Sicherheit und die endgültige Entsorgung / Algemene informatie over deze handleiding, veiligheidsinstructies en uiteindelijke verwerking / Información general del manual relativa al uso, la seguridad y la eliminación final / Informações gerais sobre este manual do utilizador, segurança e para a eliminação final / Allmän information om denna bruksanvisning, om säkerhet och för sluttigt bortskaffande / Общая информация о данном руководстве по эксплуатации, безопасности и окончательной утилизации / Generelle oplysninger om denne bejenings- og sikkerhedsvejledning samt endelig bortskaffelse / Ogólne informacje dotyczące użytkowania, bezpieczeństwa i uтилизации / Käyttöohjeita, turvallisuutta ja käytöstä poistoa koskevat yleistyedot / Generell informasjon om denne brukerveiledningen, sikkerhet og endelig kassering av produktet / معلومات عامة عن دليل استخدام هذا الجهاز وسلامة استخدامه وكيفية التخلص من الجهاز بشكل نهائي

** Descrizione / Description / Description / Beschreibung / Beschrijving / Descripción / Descrição /
Beskrivning / Описание / Beskrivelse / Opis / Kuvaus / Beskrivelse / الوصف
Descriptione dell'apparecchio / Appliance description / Description de l'appareil / Beschreibung des Geräts / Omschrijving van het apparaat / Descripción del aparato / Descrição do aparelho / Beskrivning av apparaten / Описание прибора / Beskrivelse af apparatet / Opis urządzenia / Laitteen kuvaus / Beskrivelse av apparatet / وصف الجهاز**

** Uso / Use / Utilisation / Gebrauch / Gebruik / Uso / Utilização / Användning / Использование /
Anvendelse / Użytkowanie / Käyttö / Bruk / الاستعمال
Informazioni sull'uso dell'apparecchio / Information on using your appliance / Informations sur l'utilisation de l'appareil / Informationen zum Gebrauch des Geräts / Informatie over het gebruik van het apparaat / Información sobre el uso del aparato / Informações sobre a utilização do aparelho / Information om användning av apparaten / Информация об использовании прибора / Oplysninger om brug af apparatet / Informacje dotyczące użytkowania urządzenia / Laitteistoa koskevat käyttöohjeet / Informasjon om bruken av apparatet / معلومات عن استخدام الجهاز**

** Pulizia e manutenzione / Cleaning and care / Nettoyage et entretien / Reinigung und Wartung /
Reinigung en onderhoud / Limpeza y mantenimiento / Limpeza e manutenção / Rengöring och
underhåll / Чистка и техническое обслуживание / Rengøring og vedligeholdelse / Czystczenie i
konserwacja / Puhdistus ja hoito / Rengjøring og vedlikehold / قن اىصل ل و فيظن ت ل ا
Informazioni per la corretta pulizia e manutenzione dell'apparecchio / Information for proper cleaning and maintenance of the appliance / Informations pour un nettoyage et un entretien corrects de l'appareil / Informationen zur ordnungsgemäßen Reinigung und Wartung des Geräts / Informatie voor de juiste wijze van reiniging en onderhoud van het apparaat / Informação sobre a limpeza y el mantenimiento correctos del aparato / Informações para a limpeza e manutenção corretas do aparelho / Information för korrekt rengöring och underhåll av apparaten / Информация по корректной очистке и техобслуживанию прибора / Oplysninger om korrekt rengøring og vedligeholdelse af apparatet / Informacje dotyczące prawidłowego czyszczenia i konserwacji urządzenia / Laitteiston oikeaa puhdistusta ja huoltoa koskevat tiedot / Informasjon for korrekt rengjøring og vedlikehold av apparatet / معلومات لتنظيف وصيانة الجهاز بشكل صحيح**

** Avvertenza di sicurezza / Safety instructions / Consignes de sécurité / Sicherheitshinweise /
Veiligheids waarschuwingen / Advertencia de seguridad / Advertências de segurança /
Säkerhetsvarning /
Предупреждение о безопасности / Sikkerhedsanvisninger / Ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa /
Turvallisuuteen liittyvät varoitukset / Sikkerhetsadvarsler / تحذير السلامة**

** Informazione / Information / Information / Information / Informate / Información / Informaçã
/ Information / Информация / Informacja / Tietoja / Informasjon / معلومات**

** Suggerimento / Advice / Conseil / Empfehlungen / Aanbeveling / Sugerencia / Sugestões / Råd /
Рекомендация / Forslag / Porada / Neuvo / Forslag / اقتراحات**

Gentile cliente, La ringraziamo per aver acquistato un piccolo elettrodomestico della speciale edizione Smeg – Dolce&Gabbana, Blu Mediterraneo. Smeg e Dolce&Gabbana uniscono le proprie anime artistiche, dando vita a una collezione unica, originale Made in Italy, realizzata da Smeg con un'inconfondibile creatività firmata Dolce&Gabbana. Augurandole di apprezzare appieno le funzionalità del Suo elettrodomestico, Le porgiamo i nostri più cordiali saluti.

Dear Customer, Thank you for choosing this special edition Smeg – Dolce&Gabbana, Blu Mediterraneo small domestic appliance. Smeg and Dolce&Gabbana have combined their artistic talents to create a unique collection, made in Italy by Smeg with unmistakable Dolce&Gabbana design touches. We hope you enjoy using your new appliance! Kindest regards.

Cher client, Nous vous remercions d'avoir acheté un petit appareil électroménager de l'édition spéciale Smeg – Dolce&Gabbana, Blu Mediterraneo. Smeg et Dolce&Gabbana associent leurs veines artistiques donnant vie à une collection unique, originale Made in Italy, réalisée par Smeg avec une créativité unique signée Dolce&Gabbana. Nous espérons que vous pourrez apprécier pleinement votre appareil électroménager, nous vous présentons nos salutations les plus cordiales.

Sehr geehrter Kunde, Wir danken Ihnen für den Kauf des kleinen Haushaltsgerätes der Sonderausgabe von Smeg – Dolce&Gabbana, Blu Mediterraneo. Smeg und Dolce&Gabbana vereinen ihren künstlerischen Geist und erschaffen eine einzigartige Kollektion, original Made in Italy, die von Smeg mit der unverwechselbaren Kreativität von Dolce&Gabbana realisiert wird. Wir hoffen, dass Sie Ihr neues Haushaltsgerät voll und ganz schätzen werden, verbleiben wir mit freundlichen Grüßen.

Geachte klant, We danken u dat u heeft gekozen voor een klein huishoudelijk apparaat van de speciale editie Smeg – Dolce&Gabbana, Blu Mediterraneo. Smeg en Dolce&Gabbana combineren hun artistieke geesten met een unieke en originele Made in Italy collectie, geproduceerd door Smeg met de onmiskenbare creativiteit van Dolce&Gabbana. Wij hopen dat u volop zal genieten van de functionele eigenschappen van uw apparaat. Met hoogachting.

Estimado/a cliente, Le agradecemos por haber escogido un pequeño electrodoméstico de la edición especial Smeg – Dolce&Gabbana, Blu Mediterraneo. Smeg y Dolce&Gabbana unen sus espíritus artísticos, dando vida a una colección única, original «Made in Italy», realizada por Smeg con la inconfundible expresividad creativa de Dolce&Gabbana. Deseamos que disfrute al máximo de todas las funciones de su electrodoméstico, le enviamos nuestros saludos más cordiales.

Prezado cliente, Queremos agradecer-lhe pela aquisição de um pequeno eletrodoméstico da edição Smeg – Dolce&Gabbana, Blu Mediterraneo. A Smeg e a Dolce&Gabbana unem as suas almas artísticas para criar uma coleção única, original Made in Italy, realizada pela Smeg com a inconfundível criatividade da Dolce&Gabbana. Esperamos que aprecie plenamente as funcionalidades do seu eletrodoméstico, enviamos-lhe os nossos mais sinceros cumprimentos.

Bäste kund, Tack för att du köpt en liten hushållsapparat ur den speciella kollektionen Smeg - Dolce&Gabbana, Blu Mediterraneo. Smeg och Dolce&Gabbana slår samman sina konstnärssjälar och ger upphov till en unik, originell kollektion Made in Italy, förverkligad av Smeg med Dolce&Gabbanas omisskännliga kreativitet. Vi hoppas att du ska uppskatta din nya hushållsapparats funktionalitet till fullo. Med bästa hälsningar.

Уважаемый клиент! Благодарим за покупку бытового электроприбора специальной линейки Blu Mediterraneo, созданной совместно Smeg и Dolce&Gabbana. Smeg и Dolce&Gabbana объединили творческий потенциал, который подарил жизнь уникальной и оригинальной коллекции Made in Italy производства компании Smeg с печатью неповторимой индивидуальности Dolce&Gabbana. Желаем вам в полной мере и по достоинству оценить все функции вашего бытового электроприбора. Выражаем вам наше глубокое уважение.

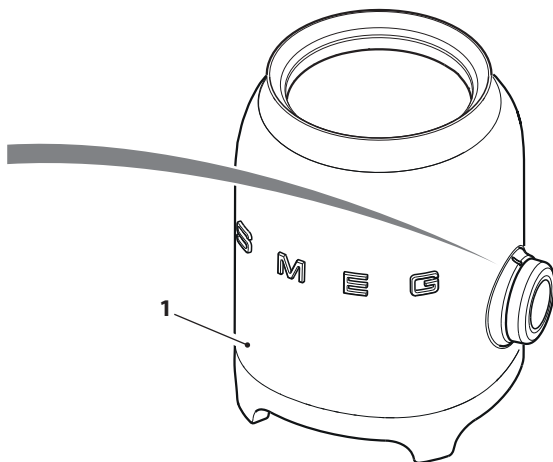
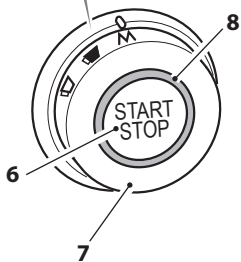
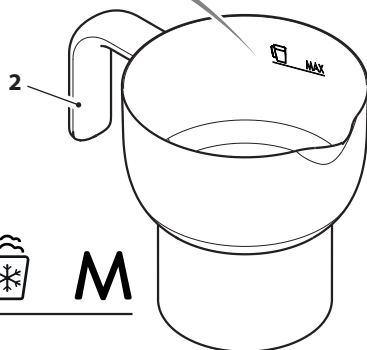
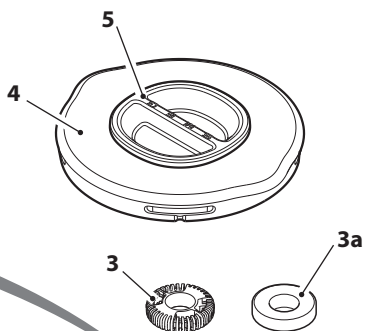
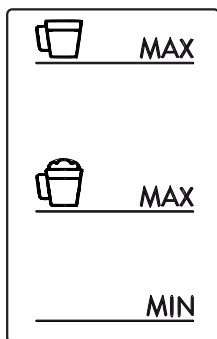
Kære kunde, Vi takker dig for dit køb af et mindre husholdningsapparat fra Smegs specialudgave – Dolce&Gabbana, Blu Mediterraneo. Smeg og Dolce&Gabbana forener deres artistiske sjæle, og skaber en unik og original kollektion, Made in Italy, udført af Smeg med en umiskendelig kreativitet signeret af Dolce&Gabbana. Vi håber, du vil få den fulde glæde af dit husholdningsapparats funktioner. Med venlig hilsen.

Szanowny Kliencie, Dziękujemy za zakup naszego artykułu gospodarstwa domowego ze specjalnej serii Smeg – Dolce&Gabbana, Blu Mediterraneo. Smeg i Dolce&Gabbana połączyły swoje artystyczne dusze, tworząc unikatową kolekcję, Made in Italy, zrealizowaną przez firmę Smeg przy wykorzystaniu niepowtarzalnej kreatywności Dolce&Gabbana. Mamy nadzieję, że będą Państwu mogli w pełni docenić zalety swojego nowego urządzenia. Serdecznie pozdrawiamy.

Arvoisa Asiakas, Kiitämme Sinua pienkodinkoneen hankinnan johdosta, joka kuuluu Smeg – Dolce&Gabbana, Blu Mediterraneo -rajoiittuun mallistoon. Smeg ja Dolce&Gabbana yhdistivät taiteelliset voimansa luomalla ainulaatuisen ja alkuperäisen Made in Italy -tuotevalikoiman, jonka valmistaa Dolce&Gabbanalle tunnusomaisen luovuuden allekirjoittamana. Toivomme, että tulet nauttimaan täysin siemauksin kodinkoneesi toiminnoista. Sydämellisin terveisin.

Kjære kunde, Takk for at du har kjøpt et lite husholdningsapparat fra spesialutgaven Smeg – Dolce&Gabbana, Blu Mediterraneo. Smeg og Dolce&Gabbana har forent sine kunstneriske uttrykk og skapt en unik kolleksjon, original og Made in Italy, utviklet av Smeg med en uforgjennlig kreativitet fra Dolce&Gabbana. Vi håper at du vil sette pris på alle funksjonene til husholdningsapparatet ditt, og sender deg våre beste hilsener.

نشكرك على اختيار هذا الإصدار الخاص من Smeg – Dolce&Gabbana Blu Mediterraneo. قامت شركتي Smeg – Dolce&Gabbana بمواهبهما الفنية لإخراج تشكيلة فريدة من نوعها، مصنوعة في إيطاليا بواسطة شركة Smeg وبالمسماة التصميمية الخالية من الأخطاء لشركة Dolce&Gabbana. نأمل أن تستمتع باستخدام هذا الجهاز الجديد! مع أطيب التمنيات



220-240V~ 50/60Hz
500 W

Fig. "1"
Abb.



Advertências

SEGURANÇA

Advertências fundamentais para a segurança.

Dado que o aparelho funciona com alimentação elétrica, é necessário respeitar as seguintes advertências de segurança:

- Não tocar na ficha com as mãos molhadas.
- Certificar-se de que a tomada utilizada está sempre acessível para que a ficha possa ser removida, se necessário.
- Jamais puxar o cabo para não o danificar.
- Caso a máquina tenha avarias, não tentar repará-las.
Desligar a máquina, tirar a ficha da tomada e procurar a Assistência Técnica.
- Em caso de danos à ficha ou ao cabo de alimentação, a substituição dos mesmos deverá ser feita apenas pela Assistência Técnica, de modo que seja evitado qualquer tipo de risco.
- Não submergir o aparelho em água.
- Atenção: antes de limpar, retirar a ficha da tomada.
- Não deixar o cabo de alimentação suspenso na borda da mesa ou de outra superfície, nem permitir que entre em contacto com superfícies quentes.
- Guardar o material da embalagem (sacos de plástico, poliestireno expandido) longe do alcance das crianças.
- Não permitir a utilização do aparelho por parte de pessoas (também crianças) com reduzidas capacidades psico-físico-sensoriais, ou com experiência e conhecimentos insuficientes, a menos que sejam atentamente vigiadas e instruídas por um responsável pela segurança

- dos mesmos. Vigiar as crianças, assegurando-se que não brinquem com o aparelho.
- Não colocar o aparelho acima ou perto de fornos elétricos ou a gás, ou num forno aquecido.
- Verificar que no interior do aparelho não existam objetos estranhos.
- Não encher excessivamente o jarro, mas consultar sempre as indicações de nível serigrafadas no interior do próprio jarro. Encher além do limite assinalado pode ser perigoso caso o leite espumado esguiche do recipiente.
- O jarro aquece durante o funcionamento. Não tocar nas superfícies quentes, agarrar sempre o jarro com a respetiva pega
- Os portadores de pacemakers ou outros dispositivos similares devem certificar-se de que o funcionamento dos seus dispositivos não seja prejudicado pelo campo indutivo, cuja gama de frequência situa-se entre 20 e 50 Hz.
- O disco para espumar o leite pode ser causa de asfixia. Mantê-lo fora do alcance das crianças.

Ligação da máquina

Certificar-se de que a tensão e a frequência da rede elétrica correspondem às indicações da placa de dados situada no fundo do aparelho. Ligar apenas a máquina numa tomada com capacidade mínima de 10A e um eficiente sistema de aterramento, e instalada de acordo com as regras técnicas.

Em caso de incompatibilidade entre a tomada e a ficha do aparelho, contactar o serviço de assistência técnica para a sua substituição.



Somente para mercados europeus:

- O uso deste aparelho é permitido às crianças a partir dos 8 anos se supervisionadas ou instruídas sobre a sua utilização em segurança e se compreendem os riscos relacionados.
- A limpeza e a manutenção podem ser efetuadas por crianças a partir dos 8 anos desde que vigiadas.
- Manter o aparelho e o seu cabo fora do alcance das crianças com idade inferior aos 8 anos.
- As crianças não devem brincar com o aparelho.
- Desligar o aparelho da tomada elétrica antes de todas as operações de montagem, desmontagem e limpeza.

Utilização em conformidade com o uso previsto

Este aparelho serve para aquecer e espumar o leite e preparar chocolate quente; Não utilizar o produto para outras finalidades diferentes do seu uso previsto.

Esta máquina é destinada exclusivamente ao uso doméstico.

Responsabilidade do fabricante

O fabricante declina qualquer responsabilidade por danos sofridos por pessoas e coisas causados por:

- utilização do aparelho diferente daquela prevista;
- falta de leitura do manual do utilizador;
- adulteração também de uma única parte do aparelho;
- uso de peças sobresselentes não originais;
- inobservância das advertências de segurança.



Guardar cuidadosamente estas instruções. Caso a máquina seja cedida a outras pessoas, a mesma deverá ser acompanhada por estas instruções para o uso.

ELIMINAÇÃO

Os aparelhos elétricos não devem ser eliminados com o lixo doméstico.

Os dispositivos identificados com este símbolo



estão sujeitos à Diretiva Europeia 2012/19/UE. Todos os equipamentos elétricos e eletrónicos obsoletos devem ser eliminados separadamente dos resíduos domésticos, entregando-os aos respetivos centros previstos pelo Estado. Eliminando corretamente o equipamento obsoleto, é possível evitar danos ao ambiente e riscos para saúde das pessoas,. Para mais informações sobre a eliminação do equipamento, por favor, contactar a administração municipal, o Departamento de eliminação ou a loja onde o aparelho foi adquirido.



Descrição / Montagem

DESCRIÇÃO APARELHO

(Fig.1)

- 1 Base do motor
- 2 Jarro
- 3 Batedor dentado (para espumar o leite ou o chocolate)
- 3a Batedor liso (para a função leite quente)
- 4 Tampa
- 5 Tampa medidora
- 6 Botão START/STOP
- 7 Manípulo de seleção de programas
- 8 Led

PLACA DE IDENTIFICAÇÃO

A placa de identificação apresenta os dados técnicos, o número de série e a marcação. A placa de identificação não deve nunca ser removida.

ANTES DO PRIMEIRO USO

(Fig.1)

- Desembalar com cuidado o aparelho e remover todos os materiais de embalagem e eventuais rótulos e adesivos.
- Limpar a base do motor (1) com um pano húmido.
Lavar todos os componentes e secar cuidadosamente (ver par. Limpeza e Manutenção).



Antes da utilização verificar que todos os componentes estejam íntegros.

MONTAGEM DE COMPONENTES

(Fig. 1)

- Posicionar o jarro (2) na base do motor (1).
- Posicionar o batedor (3) dentro do jarro (2) inserindo-o no respetivo pino.
- Posicionar a tampa (4) no jarro (2) e pressioná-la para baixo.

DESCRIÇÃO DOS COMANDOS

(Fig. 1)

Manípulo de seleção de programas (7)

O aparelho possui 6 programas pré-definidos e uma função manual, que podem ser selecionados graças ao manípulo (7).

Ícone Manípulo	Programa
	Chocolate quente
	Leite quente
	Leite quente com espuma leve
	Leite quente com espuma densa
	Leite frio com espuma leve
	Leite frio com espuma densa
M	Manual

Indicação do nível de líquido

Símbolo	Descrição
	Nível máximo de enchimento de leite para a função de aquecimento e preparação de chocolate (incluindo a quantidade de chocolate).
	Nível máximo de enchimento de leite a espumar.
	Nível mínimo.



USO (Fig. 1)



Recomendações de uso

O resultado da função espumar leite pode ser influenciado pelos ingredientes utilizados.

Para ter um bom resultado, é aconselhável o uso de leite gordo retirando-o do frigorífico imediatamente antes de o verter no jarro (2).



Depois de um primeiro ciclo de aquecimento, aguardar que o aparelho arrefeça antes de começar um segundo.



Não utilizar o aparelho sem líquidos. Ligar o aparelho sem líquidos pode danificar o jarro.

Encher sempre até ao nível MÍN e não ultrapassar o nível MÁX, ambos indicados no interior do jarro.



Se o LED do manípulo piscar e forem repetidos duas vezes três sinais acústicos, significa que o aparelho está em estado de erro.

O estado de erro é mostrado se o jarro ou o batedor não estiverem presentes, o jarro for retirado durante a preparação ou iniciar-se o ciclo com o jarro vazio.

Nos dois primeiros casos, o ciclo não arranca, enquanto nos dois últimos ativa-se, mas interrompe-se depois de alguns segundos.

- Inserir a ficha na tomada.
- O LED (8) lampeja, depois de aproximadamente 120 segundos de inatividade, o aparelho posiciona-se em stand-by e o LED desliga-se.

Aquecer ou espumar o leite

- Retirar a tampa (4) e verter leite frio no jarro (2), consultando as indicações de nível serigrafadas no interior do jarro.
- Voltar a montar a tampa (4).
- Selecionar o programa pretendido rodando o manípulo (7) em correspondência com a marca vermelha posicionada na virola do manípulo.



A partir da fase stand-by, o aparelho posiciona-se na fase de trabalho.

- Pressionar o botão START/STOP (6) para iniciar o ciclo, o LED (8) acende-se fixo.
- Um sinal acústico e o LED (8) desligado indicam o fim do ciclo.
- É possível parar o ciclo antes do tempo definido pressionando no botão START/STOP (6).
- Remover a tampa (4) agarrando-a pelas aletas laterais.
- Remover o jarro (2) e verter o leite espumado com a ajuda de uma colher.



A eventual adição de açúcar ou xaropes adoçantes (por exemplo, mel, sumo de agave ou de ácer, etc.) é recomendada no final do ciclo.

Preparação do chocolate

- Remover a tampa (4) e verter os ingredientes para o chocolate no jarro (2), consultando as indicações de nível serigrafadas no interior do jarro e as sugestões referidas na receita Smeg.
- Selecionar o respetivo programa e proceder tal como descrito para o leite.



Durante a fase de trabalho, é possível remover a tampa medidora (5) para introduzir eventuais ingredien-



Limpeza e manutenção

tes em pó.

Recomenda-se uma introdução lenta e em pequenas quantidades alguns momentos após o início do ciclo, para que o leite fique quente. Uma adição demasiado rápida ou quantidades demasiado grandes podem causar a paragem da rotação do batedor ou levar o mesmo a sair do seu alojamento.

Função manual

- Remover a tampa (4) e verter o leite no jarro (2), consultando as indicações de nível serigrafadas no interior do jarro.
- Voltar a montar a tampa (4).

É possível seleccionar um ciclo a quente ou um ciclo a frio.

Manual Quente:

- Para iniciar o Programa Manual (M) com função de aquecimento, pressionar o botão START/STOP, o LED (8) acende-se fixo; a velocidade do batedor e a temperatura aumentam proporcionalmente à duração do ciclo. O utilizador pode interromper o ciclo pressionando no botão START/STOP assim que considere a preparação satisfatória.

Manual Frio:

- Mantendo pressionado o botão START/STOP durante cerca de 3 segundos, o batedor começa a espumar o leite sem o aquecer e o LED (8) lampeja ao longo de toda a duração do ciclo. O utilizador pode interromper o ciclo pressionando no botão START/STOP assim que considere a preparação satisfatória.



- Em ambos os casos, após um certo tempo, a função manual irá parar automaticamente para preservar a segurança e a funciona-

lidade do produto.

- Um sinal acústico e o LED (8) desligado indicam o fim do ciclo.
- Em seguida, proceder como descrito para o leite.



Durante a fase de trabalho, é possível remover a tampa medidora (5) para introduzir eventuais ingredientes em pó (por exemplo: café instantâneo, cappuccino solúvel, chá solúvel, etc.).

LIMPEZA E MANUTENÇÃO (Fig. 1)



Antes de efetuar a operação de limpeza, desinsere sempre a ficha da tomada elétrica e deixar o aparelho arrefecer. Nunca mergulhar a base do motor (1) em água ou noutros líquidos.

O manual de instruções contém instruções e medidas apropriadas para a limpeza, manutenção e operações recomendadas ao cliente pelo fabricante. Qualquer outra intervenção deve ser realizada por um representante de um serviço autorizado.

- Remover o batedor (3).
- Remover o jarro (2) da base do motor.
- O batedor (3), a tampa (4), a tampa medidora (5) e o jarro (2) podem ser lavados na máquina de lavar loiça.
- A base do motor (1) pode ser limpa utilizando primeiro um pano húmido e sucessivamente um seco. Evitar o uso de detergentes ou materiais abrasivos.




CHOCOLATE QUENTE

Quantidade para duas chávenas

Ingredientes

- | | |
|-----------------------------|--------|
| - Leite gordo | 250 ml |
| - Chocolate preto em lascas | 90 gr |

Procedimento

- Verter o leite no jarro.
- Adicionar o chocolate em lascas.
- Fechar a tampa.
- Seleccionar o programa chocolate quente ()
- Pressionar no botão START/STOP e aguardar até que o programa termine.


CAPPUCCINO

Quantidade para duas chávenas

Ingredientes

- | | |
|---------------|--------|
| - Leite gordo | 200 ml |
| - Café | 80 ml |
| ou café curto | 40 ml |

Procedimento

- Fazer o café com uma cafeteira e vertê-lo numa taça.
- Verter o leite no jarro do espumador de leite.
- Fechar a tampa.
- Seleccionar o programa leite quente com espuma densa ()
- Pressionar no botão START/STOP e aguardar até que o programa termine.
- Verter a espuma do leite no café.
- Adicionar, conforme seja do seu agrado, uma colher de açúcar ou xarope adoçante.



ESPRESSO MACCHIATO GELADO

Quantidade para duas chávenas

Ingredientes

- | | |
|-----------------|--------|
| - Leite gordo | 200 ml |
| - Café | 80 ml |
| - Cubos de gelo | 4 |

Procedimento

- Inserir os cubos de gelo em 2 copos.
- Fazer o café com uma cafeteira e vertê-lo por cima do gelo nos copos.
- Adicionar, conforme seja do seu agrado, uma colher de açúcar ou xarope adoçante.
- Verter o leite no jarro do espumador de leite.
- Fechar a tampa.
- Seleccionar o programa leite frio com espuma densa ou espuma leve, dependendo da espuma desejada ( / )
- Pressionar no botão START/STOP e aguardar até que o programa termine.
- Verter a espuma do leite nos copos com café e gelo.

O que fazer se.....

O que fazer se.....

Problema	Causas possíveis	Solução
○ aparelho não funciona.	Ficha não inserida.	Inserir a ficha.
○ dispositivo pára durante o funcionamento.	○ jarro está vazio.	Encher o jarro.
	○ jarro foi removido durante a preparação.	Reposicionar o jarro no respetivo local.
	Ingredientes demasiados densos ou grossos, como grandes lascas de chocolate.	Usar ingredientes mais finos.
○ ciclo não arranca.	○ jarro não está presente.	Posicionar o jarro no respetivo local.
	○ batedor não está presente.	Verificar se o batedor está presente e posicionado corretamente.
○ leite não fica espumado.	Leite não frio.	Usar leite frio.
	○ jarro contém resíduos de água ou está sujo.	Certificar-se de que o jarro está seco e limpo.
	○ batedor usado não está correto.	Montar o batedor dentado.
	Utilização de leite já espumado ou aquecido.	Não utilizar leite já espumado ou aquecido.
○ Os ingredientes não se dissolvem.	Uso de leite magro.	Utilizar leite adequado.
	Ingredientes demasiado espessos ou inseridos em quantidade excessiva.	Picar os ingredientes antes de os inserir ou verificar as sugestões de preparação.



Se o problema não ficou resolvido ou para outros tipos de avaria, contactar o serviço de assistência da área.

Il costruttore si riserva di apportare senza preavviso tutte le modifiche che riterrà utili al miglioramento dei propri prodotti. Le illustrazioni e le descrizioni contenute in questo manuale non sono quindi impegnative ed hanno solo valore indicativo.

The manufacturer reserves the right to make any changes deemed useful for improvement of its products without prior notice. The illustrations and descriptions contained in this manual are therefore not binding and are merely indicative.

Le fabricant se réserve la faculté d'apporter, sans préavis, toutes les modifications qu'il jugera utiles pour l'amélioration de ses produits. Les illustrations et les descriptions figurant dans ce manuel ne sont pas contraignantes et n'ont qu'une valeur indicative.

Der Hersteller behält sich vor, ohne vorherige Benachrichtigung alle Änderungen vorzunehmen, die er zur Verbesserung seiner Produkte für nützlich erachtet. Die in diesem Handbuch enthaltenen Illustrationen und Beschreibungen sind daher unverbindlich und dienen nur zur Veranschaulichung.

De fabrikant behoudt zich het recht voor zonder waarschuwing alle wijzigingen aan te brengen die hij nodig acht om zijn producten te verbeteren. De afbeeldingen en de beschrijvingen die aanwezig zijn in deze handleiding zijn niet bindend, en hebben enkel een aanduidende waarde.

El fabricante se reserva el derecho a aportar sin aviso previo todas las modificaciones que considere útiles para la mejora de sus propios productos. Las ilustraciones y las descripciones contenidas en este manual no comprometen, por tanto, al fabricante y tienen un valor meramente indicativo.

O fabricante reserva-se o direito de efetuar, sem aviso prévio, qualquer modificação que vise o melhoramento dos respetivos produtos. As ilustrações e descrições contidas neste manual, não são, por isso, vinculativas e possuem apenas valor indicativo.

Tillverkaren förbehåller sig rätten att genomföra alla de ändringar som anses nödvändiga för att förbättra de egna produkterna utan att meddela detta i förväg. De illustrationer och beskrivningar som finns i denna bruksanvisning är vägledande och därmed inte bindande.

Производитель оставляет за собой право вносить без предупреждения все изменения, которые посчитает полезными для улучшения собственной продукции. Рисунки и описания, содержащиеся в данном Руководстве по эксплуатации, не имеют обязательств и имеют ознакомительный характер.

Producenten forbeholder sig retten til at foretage eventuelle ændringer, der anses for at være en forbedring af det oprindelige produkt, uden forudgående varsel. Illustrationer og beskrivelser i denne betjeningsvejledning er derfor ikke bindende og kun vejledende.

Producent zastrzega sobie prawo do nanoszenia, bez uprzedniego powiadomienia, wszelkich zmian, które uzna za przydatne w celu ulepszenia swoich produktów. Rysunki i opisy zawarte w niniejszej instrukcji nie są zobowiązujące i mają charakter poglądowy.

Valmistaja pidättää itsellään oikeuden tehdä ohjeisiin mielestään tarpeellisia muutoksia ilman ennakoilmoitusta. Tässä oppaassa olevat kuvat ja piirroksset eivät näin ollen ole sitovia, vaan ne annetaan vain viitteellisessä mielessä.

Produsenten forbeholder seg rett til endringer på sine produkter grunnet tekniske fremskritt, uten forutgående varsel. Illustrasjonene og beskrivelsene i denne bruksanvisningen er derfor ikke bindende og skal kun betraktes som retningsgivende.

”تحفظ جهة التصنيع لنفسها بالحق في القيام بجميع التعديلات التي تراها مناسبة لتحسين منتجاتها دون إنذار مسبق. ولذلك، لا تعتبر الرسوم التوضيحية والأوصاف الواردة في هذا الدليل ملزمة وإنما ذات قيمة إرشادية فقط“